

Central Asian Research Centre

8 WAKLEY STREET LONDON EC1V 7LT Registered Office

telephone 01-278 9441

Director David L. Morison

Mr Timur Kocaoglu
c/o RFE/RL
Oettingenstrasse 67 am Englischen Garten
8000 München 22
Munich, W. Germany

2 July 1981

Dear Mr Kocaoglu,

Enders Wimbush tells that that you have most kindly expressed willingness to help to put the "final touches" to this Centre's Uzbek course.

He told me to get in touch with you at RFE/RL. I thought it might save time & trouble to have a talk about it on the phone, and cabled to you suggesting this. If you phone me here any weekday (but not Fridays) during office hours I shall probably be here, and if not you can leave a message telling me when to call you. Please reverse charges if you call.

I might be able to get over to Munich in August, but can't get away from the typewriter this month, unfortunately.


As I see it, the task is simply to say the English headings of each chapter, and of each section^{in it}— just so that the tape has its clear "signposts", and the student knows where he is as he plays the tape. (But, with the ^{Uzbek} words of the vocabularies and the sentences of the Uzbek passages, no English is spoken, just Uzbek.) Then say the words, or the Uzbek passages etc, at normal speech speed. (These are the final two lessons!)

Enders says that some of the sentences sound a bit old-fashioned. It was done over 25 years ago! If you feel a sentence could be put better, I think the think to do is, first, to say the sentence as in the written text, and then say in English, "or, better..." and then your updated version of it. Because it would involve too much messing around to alter the typed text. (We will explain this proceeding to the student.)

You, or anyone else who may help, must of course charge the Centre such fees as you feel appropriate for your work and time.

Looking forward to hearing from you

Yours sincerely,


David Morison

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TR/43.1

CARC conducts, promotes and publishes research work on

- ★ Central Asia and its languages, history, etc.
- ★ Soviet relations with Third World Countries.

Central Asian Research Centre

8 WAKLEY STREET LONDON EC1V 7LT Registered Office

telephone 01-278 9441

Director David L. Morison

Mr Timur Kocaoglu
Hiltenspergerstr. 32/11
8000 Munich 40
West Germany

10 Dec 81

Dear Mr Kocaoglu,

Thank you very much for your letter of 30 November, which in fact has only just arrived this morning: first of all, I am horrified to hear that the money has not yet been transferred to your account. But, on checking my own instructions again, I see that I stupidly gave your account no. as "18-276542", instead of 18-267542, which was of course the number which you had correctly given me. I have phoned the bank, and they are instructing the Midland Bank international division to rectify this. I enclose photocopies of the "documents in the case", such as I have here, in the hope that if you show them to the Stadtparkassen people they may be able to deal with this without waiting for the Midland Bank's communication on the subject. Mr Williams at my own bank says that the money will he assumes have been sitting in some kind of holding account awaiting further clarification, which sounds reassuring.

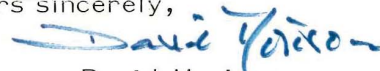
I am extremely sorry about this, and about the trouble caused. Would you please let me know, when the money finally gets into your account? And equally, if you haven't had it within say a week of receipt of this letter, please also let me know.

I am most grateful to you for sending the corrections, so very clearly typed. I look forward myself to having a typewriter that will do Uzbek, and Turkmen.

I also look forward to hearing that the banks have got matters sorted out - and, before too long, to getting over to Munich myself.

With kind regards

Yours sincerely,



David Morison

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/43.2

CARC conducts, promotes and publishes research work on

- ★ Central Asia and its languages, history, etc.
- ★ Soviet relations with Third World Countries.

Central Asian Research Centre

8 WAKLEY STREET LONDON EC1V 7LT Registered Office

telephone 01-278 9441

Director David L. Morison

Mr Timur Kocaoglu
Hiltenspergerstr. 32/11
8000 Munich 40

14 October 1981

Dear Mr Kocaoglu,

I am sorry about the delay in arranging for the payment: I have written to my bank (Midland Bank Ltd, 36 Bridge Street, Swindon Wilts SN1 1 BN: account D.L. Morison, No. 61020781) instructing them to transfer DM 1,800 to your account in the Munich bank, of which you gave me the particulars. They have confirmed to me over the phone that this will be in order.

I still have not listened myself to the whole of the two Lessons, but our "Uzbek scholar" has done so with a good (German) set of headphones, and is vastly impressed by your work, which will clearly be the star part of the Course.

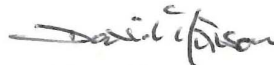
I am taking it to Oxford tomorrow, for the "launching". I shall also be seeing Enders Wimbush, now that he is fixed up with his "pad" in the city of dreaming spires.

Meanwhile I am much looking forward to my own intended visit to Munich, as soon as work and funds permit.

By the way, any notes that you send us about corrigenda etc. in our existing text can be incorporated quite simply in the course, no problem.

With many thanks again

Yours sincerely,



David Morison

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/43.3

CARC conducts, promotes and publishes research work on

- ★ Central Asia and its languages, history, etc.
- ★ Soviet relations with Third World Countries.

Central Asian Research Centre

8 WAKLEY STREET LONDON EC1V 7LT Registered Office

telephone 01-278 9441

Director David L. Morison

6 October 1981

Mr Timur Kocaoglu
Hiltenspergerstr. 32/11
8000 Munich 40

Dea Mr Kocaoglu,

I only got back to the Centre today, after three weeks away on holiday, to find your letter and the package of the two cassettes. The tapes sound really splendid, and I do congratulate you and your colleague, and thank you very much indeed for your efforts. Tomorrow I shall be listening to the whole, to which I am very much looking forward.

I shall be arranging with the bank this week to send the DM 1,800; I imagine that the most expeditious thing will be to have it sent directly to your bank account in Munich.

Please excuse the brief note - more to follow.

with thanks again

Yours sincerely,

David L. Morison

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/43,4

CARC conducts, promotes and publishes research work on

- ★ Central Asia and its languages, history, etc.
- ★ Soviet relations with Third World Countries.

Central Asian Research Centre

8 WAKLEY STREET LONDON EC1V 7LT Registered Office

telephone 01-278 9441

Director David L. Morison

Mr Timur Kocaoglu
Hiltenspergerstr. 32/11
8000 München 40
West Germany

23 July 1981

Dear Mr Kocaoglu,

Many thanks indeed for your letter of 20 July. I am delighted that you and Mr Qadir Egamkul can undertake this enterprise, and that you do not consider that it presents any major problems. The price you indicate will be quite acceptable to the Centre. I think it will be best for the texts to be taped on to cassettes rather than reel-to-reel tape.

I am so glad that you consider the earlier tapes to be good. The original recording which we have here is on old big magnetic tape spools. It had of course to be transferred to modern tapes, and efforts were made to get the background noises etc out. So it will be nice for the student to have some "new, NEW" tapes when he/she gets to Lesson 12!

I don't know who the speaker was. I think the course was composed by Dr Stefan Wurm, in around 1954, at the Centre (I wasn't at the Centre then). But Dr Wurm, whom we traced to Canberra, says it wasn't his work, but he did "start on" something on Uzbek, at the Centre. Can he have forgotten?... Anyhow, my son is now in Canberra and we shall be paying him a visit, so I'll find out more...

With best wishes, and please phone if you have any problems. I'll probably call you some time. I very much want to come over to Munich this autumn - I'm in the market for tapes of Turkmen, any at all, because I read it but haven't yet heard it spoken, which is rather ridiculous.

Thanks again

Yours sincerely,



David Morison

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/43.5

CARC conducts, promotes and publishes research work on

- ★ Central Asia and its languages, history, etc.
- ★ Soviet relations with Third World Countries.